

BACCALAURÉAT GÉNÉRAL ET TECHNOLOGIQUE

SESSION DE 2012

ARABE

Langue vivante 2

Série L - Durée de l'épreuve : 3 h – Coefficient : 4

Série S - Durée de l'épreuve : 2 h – Coefficient : 2

Séries STG (sauf CGRH) et ST2S - Durée de l'épreuve : 2 h – Coefficient : 2

Série STG option CGRH - Durée de l'épreuve : 2 h – Coefficient : 3

Le candidat choisira le questionnaire correspondant à sa série

L'usage des calculatrices et traductrices électroniques est interdit.

L'usage du dictionnaire bilingue est autorisé.

Dès que ce sujet vous est remis, assurez-vous qu'il est complet.

Ce sujet comporte 4 pages.

Répartition des points		
I.	Compréhension du texte :	10
II.	Expression personnelle :	10

NOTE IMPORTANTE :

***Il est interdit aux candidats de signer leur composition
ou d'y mettre un signe quelconque pouvant indiquer sa provenance.***

Tournez la page S.V.P.

TEXTE

الاسم المناسب

- أما زلت يقظاً يا سوسو ؟
سؤال أيقظ صالح من حلمه وأعاد له لسريته بجانب مريلين .
ردّ قائلاً :
- أحاول النوم ويهرب من أجفاني .
- أتحبني يا سوسو ؟
- أتحبني في ذلك ؟
- ولم لا توافقني على الاختيار ؟
- لا تجعلي من الاسم مقياساً للحبّ .
- هو الحب نفسه .
- كيف تفهمين ذلك ؟
- إنه أوروبي وفي أوروبا سيعيش ، ولم لا يأخذ اسماً من ثقافتها ؟
إن لم يعجبك اسم شارل ، فلنسمه جيمس ، جون أو جورج مثلاً . كل هذا من أجل مصلحته .
شارل أو جيمس أسماء ستساعده كثيراً في المستقبل .
- وأيّ مستقبل ؟
- حين يدرس ، حين يطلب العمل ، حين يفتش عن سكن . للاسم معنى في هذه الأمور .
صحيح أنّ القوانين تحارب هذه المخالفات ، لكن الواقع شيء آخر .
- أعرف ذلك .
- كل ما أخشاه أنك تفكّر في اسم "مومو" وقائمته .
- آلاف الأسماء موجودة وسنّفكر في اسم نرتضيه نحن الاثنين .
- فلنسمه شارل في الأوراق ، وبلقاسم في شهر العطلة عند والديك .
- لدينا الوقت الكافي للتفكير في ذلك .
- لم يعد لدينا الوقت وهي أمور لا تحتاج إلى تفكير .

عن « مرايا » لمصطفى شعبان

Travail à faire par le candidat - Série L (bac. général)

REMARQUES GENERALES POUR L'ENSEMBLE DES EXERCICES PROPOSES:

Le candidat devra présenter les exercices dans l'ordre

et numéroter les réponses conformément au sujet.

Les réponses en arabe ne seront pas vocalisées.

I. COMPRÉHENSION DU TEXTE

1- Trouver dans le texte les phrases et expressions traduites ci-dessous:

- a. Tu en doutes ?
- b. Quel avenir ?
- c. La réalité est tout autre
- d. Nous n'avons plus de temps

2- Répondre, AU CHOIX, en arabe ou en français, aux questions suivantes :

- a. Présenter les personnages : où sont-ils ? de quoi discutent-ils ?
- b. Quelle est la préoccupation de Maryline, et pourquoi ?
- c. Quelle est la solution proposée par Maryline ?

3- Traduire en français le passage suivant :

De « نحن الاثنين... » (ligne 19) à « كل ما أحشاه... » (ligne 18)

II. EXPRESSION PERSONNELLE

Traiter *en arabe* l'un des deux sujets suivants :

1. يلتقي صالح بأحد أصدقائه ويحكي له ما جرى مع زوجته . تصوّر الحوار الذي جرى بين

الرجلين . (في 15 سطرا على الأقل)

2. تبعت مريلين رسالة لصديقة لها تحكي فيها اختلافها مع صالح . اكتب هذه الرسالة . (في 12

سطرا على الأقل)

3. ما رأيك في موقف ماريلين ؟ (في 10 أسطر على الأقل)

Travail à faire par le candidat
Série S (bac. général) et Séries STG et ST2S (bac. technologique)

REMARQUES GENERALES POUR L'ENSEMBLE DES EXERCICES PROPOSES:

Le candidat devra présenter les exercices dans l'ordre

et numéroter les réponses conformément au sujet.

Les réponses en arabe ne seront pas vocalisées.

I. COMPRÉHENSION DU TEXTE

1. Trouver dans le texte les phrases et expressions traduites ci-dessous :
 - a. Tu en doutes ?
 - b. Quel avenir ?
 - c. La réalité est tout autre.
 - d. Nous n'avons plus de temps.

2. Répondre, AU CHOIX, en arabe ou en français, aux questions suivantes :
 - a. Présentez les personnages : où sont-ils ? de quoi discutent-ils ?
 - b. Quelle est la préoccupation de Maryline, et pourquoi ?
 - c. Quelle est la solution proposée par Maryline ?

II. EXPRESSION PERSONNELLE

NB : il y a en tout 2 sujets à traiter

1. Traiter *en arabe* l'un des deux sujets suivants (10 lignes minimum) :

أ. يلتقي صالح بأحد أصدقائه ويحكي له ما جرى مع زوجته. تصوّر الحوار الذي جرى بين الرجلين .

ب. تبعت مريلين رسالة لصديقتها تحكي فيها اختلافها مع صالح . اكتب هذه الرسالة .

2. Traiter *en arabe* l'un des deux sujets suivants (6 lignes minimum) :

أ. هل تظن أن اسما عربيا عائق في مجتمعنا اليوم ؟

ب. ما رأيك في موقف ماريلين ؟